



**Busch-Komfortschalter®
Relais-Einsatz 6816 U
für Busch-Komfortschalter® -
Sensor 6815-xxx**
0073-1-7133
Rev. 1

02.07.2007

NOR
SWE
FIN
Bruksanvisning
Må leses nøye og oppbevares
Bruksanvisning
Läs noggrant och spara
Käyttöohje
Lue huolellisesti ja säilytä

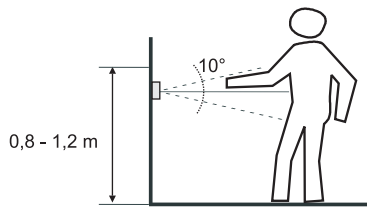
Sikkerhetsanvisninger	Säkerhetsanvisningar	Turvaohjeet
 <p>Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!</p>	<p>Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!</p>	<p>Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.</p>

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot
Nominell spenning:	Nominell spänning:	Nimellisjännite:
Nominell effekt:	Nominell effekt:	Nimellisteho:
Temperaturområde:	Temperaturområde:	Lämpötila-alue:
Tapseffekt:	Effektförlost:	Tehohäviö:
Koblingskontakt: (åpningskontakt)	Kopplingskontakt: (öppningskontakt)	Kytinkontakti: (avauskontakti)
Beskyttelsesart:	Skyddsklass:	Kotelointiluokka:
Skumringssensor (manuell):	Skymningssensor (manuell):	Hämäraanturi (manuaalisesti):
Utkoblingsforsinkelse (manuell):	Avstängningsfördröjning (manuell):	Poiskytkentäviive (manuaalisesti):
Registrering	Avkänning	Valvonta
– horisontal:	– horisontell:	– vaakasuora:
– vertical:	– vertical:	– pystysuora:
Rekkevidde	Aktionsradie	Toimintasäde
– forover maks.:	– framåt max:	– eteenpäin kork:
– sideveis maks:	– sidan max:	– sivuttain kork:
Montasjehøyde:	Monteringshöjd:	Asennuskorkeus:
Ledningslengde ekstraapparatingang (vilkårlig antall taster):	Kabellängd sidoapparatsingång: (godtyckligt antal brytare):	Johdon pituus sivulaitetulo (mielivaltainen kytkinmäärä):
230 V~, ±10%, 50 Hz	300 W/VA	300 W/VA
0°C – +35°C	0°C – +35°C	0°C – +35°C
< 1 W	< 1 W	< 1 W
μ	μ	μ
IP 20	IP 20	IP 20
0,5 – 300 Lux	0,5 – 300 Lux	0,5 – 300 Lux
1 – 10 Min.	1 – 10 Min.	1 – 10 Min.
170 °	170 °	170 °
+/- 5 °	+/- 5 °	+/- 5 °
5 m	5 m	5 m
3 m	3 m	3 m
0,8 m – 1,2 m	0,8 m – 1,2 m	0,8 m – 1,2 m
max. 100 m	max. 100 m	max. 100 m

Funksjon	Funktion	Toiminto
<p>Rele-innsatsen 6816 U kobler tilkoblede forbrukere etter måling eller ved manuell betjening fra sensor 6815-xxx. 4 forskjellige driftsmåter er mulig (se betjening).</p>	<p>Reläinsatsen 6816 U kopplar anslutna förbrukare efter registrering eller manuell aktivering via sensor 6815-xxx. 4 olika driftlägen är möjliga (se Betjäning).</p>	<p>Yleisrelelyksikkö 6816 U kytkee liitetyn kuluttajan rekisteröinnin tai manuaalisen käytön jälkeen sensorin 6815-xxx kautta. Mahdollista on neljä eri käyttötapaa (katso käyttö).</p>
 <p>Komfortbryteren er ingen bevegelses- eller til stede-melder! Den brukes kun til automatisk kobling av belysning.</p>	<p>Komfort-brytaren är ingen närvaro- eller rörelsedetektor! Den är endast avsedd för automatisk styrning av belysning.</p>	<p>Mukavuuskytkin ei ole liiketunnistin tai liikeilmaisin! Se on ainoastaan valaistuksen automaattiseen kytkentään.</p>

Montering	Montering	Asennus
<p>Nettspenningen slås av! Rele-innsats 6816 U til installasjon i fast vegg i en innfelt boks ifølge DIN 49073-1 eller i en tilsvarende utenpåkliggende boks. Ved første igangsetting eller tilkobling av spenning må man vente til starttiden på 1 min for apparatet er utløpt (LED blinker)</p>	<p>Koppla ifrån nätspänningen! Reläinsatsen 6816 U skall monteras i en underputsdosa enligt DIN 49073-1 eller motsvarande påputskåpa. Vid första idrifttagandet eller vid påkoppling av spänning måste uppstartningstiden på 1 minut avväntas (LEDn blinkar).</p>	<p>Kytke pois verkkojännite! Yleisrelelyksikkö 6816 U on asennettava DIN 49073-1 mukaiseen UP-rasiaan tai vastaavaan upotettuun rasiaan. Odota ensimmäisen käyttöönöton tai jännitteen kytkennän yhteydessä laitteen 1 minuutin käynnistysaika (LED vilkkuu).</p>
<p>Registreringsområde</p>	<p>Avkänningsområde</p>	<p>Valvonta-alue</p>

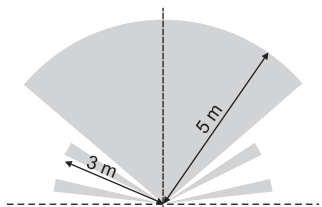
Fig. 1; Kuva 1


 Registreringsområde vertikalt
Valvonta-alue pystysuora

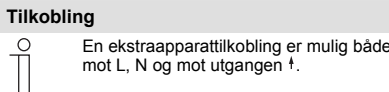
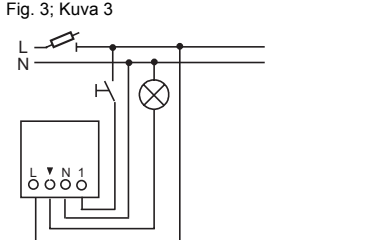
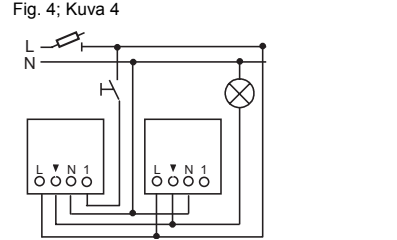
Avkänningsområde vertikalt


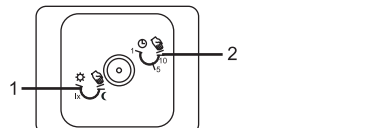
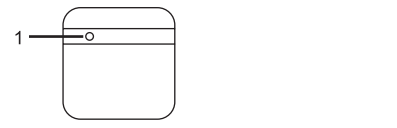
 Registreringsområde horisontalt
Valvonta-alue vaakasuora

Fig. 2; Kuva 2




 Registreringsområde horisontalt
Valvonta-alue vaakasuora


Belastingstyper	Lasttyper	Kuormitustavat
<ul style="list-style-type: none"> Lyspærer maks.2300 W 230 V halogenlamper maks.1200 W Lavspenning halogenlamper med konvensjonell eller elektronisk transformator maks. 2300 W Energisparelamper maks.7W – 500W Lysstoffør maks. 2300 W cos φ = 0,5 Parallelkompensasjon maks. C=140 μF LED-lyskilder 3W – 500 W 	<ul style="list-style-type: none"> Glödlampor max.2300 W 230 V halogenlamper max. 1200 W Lågvoltshalogenlamper med vanliga eller elektroniska transformatorer max.2300 W Energisparlamper max.7W – 500 W Lysrörslampor max. 2300 W cos φ = 0,5 Parallelkompensasjon max. C=140 μF LED-lampor 3 W – 500 W 	<ul style="list-style-type: none"> Hehkulamput maks. 2300 W 230 V halogeenilamput maks. 1200 W Pienjännitehalogeenilamput tavanomaisella tai elektronisella muuntajalla maks. 2300 W Energiansäästölamput 7 W – 500 W Loisteputket maks. 2300 W cos φ = 0,5 Rinnakkaiskompensointi maks. C=140 μF LED-valaisimet 3 W – 500 W
Det må tas hensyn til en transformatortapseffekt på ca. 5 %!	Observera transformatoreffektförlost på ca. 5%.	Huomioi muuntajan n. 5 %:n hukkatelo!


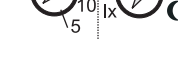

Tilkobling	Anslutning	Liitântä
 <p>En ekstraapparattilkobling er mulig både mot L, N og mot utgangen †.</p>	<p>Sidoapparatsanslutning är möjligt mot L, N, och utgangen †.</p>	<p>Sivulaitteen liitântä on mahdollista kohdista L, N, ja myös lähdöstä †.</p>
<p>Fig. 3; Kuva 3</p> 	<p>Fig. 4; Kuva 4</p> 	
<p>6816 U med ekstraapparattilkobling (f.eks. 2020 US)</p> <p>6816 U sivulaiteliitännällä (esim. 2020 US)</p>	<p>6816 U med sidoapparatsanslutning (t.ex. 2020 US)</p>	<p>Parallellkobling av flere 6816 U</p> <p>Useamman 6816 U-yksikön rinnakkaiskytkentä</p>


Betjening	Betjäning	Käyttö
 <p>Rele-innsats 6816 U kan utelukkende brukes med komfort-touchsensor 6815-xxx.</p>	<p>Reläinsatsen 6816 U kan endast användas med kopplingsensorer 6815-xxx.</p>	<p>Yleisrelelyksikköä 6816 U voidaan käyttää ainoastaan yleiskatkaisinsensoreiden 6815-xxx kanssa.</p>
<p>Fig. 5; Kuva 5</p> 	<p>Fig. 6; Kuva 6</p> 	

Innstilling	Inställning	Säätö
<p>Med innstillingspotmetere på baksiden av føleren (fig. 5 pos. 1, 2) kan driftsmåtene, innkoblingslystyrken og etterløpstiden til belysningen stilles inn trinnløst til automatisk utkobling.</p>	<p>Med inställningspotentiometrarna på sensorns baksida (fig. 5, pos 1, 2) kan driftläget, ljusstyrkan vid påslagning och eftergångstiden för den automatiska fränslagningen ställas in steglöst.</p>	<p>Säätö Anturin takaosan säätörenkailla (kuva 5, 1 ja 2) voi säätää käyttävän, kytkentävaloisuuden ja valaistuksen viiveajan sekä automaattisen poiskytkentäajan portaattomasti.</p>

 <p>Halvautomatisk drift Apparatet kobler automatisk når noen kommer inn i rommet eller ved bevegelse. Lysstyrkekoblings-grenseverdien kan stilles inn. Utkobling skjerm med kort tastetrykk. Lysdioden (fig. 6 pos. 1) lyser til apparatet slås av (manuell betjening forventes).</p>	<p>Halvautomatisk funktion Automatisk påslagning når någon går in i rummet, resp. vid rörelse. Tröskelvärdet för ljusstyrkan kan ställas in. Fränslagningen görs genom en kort tryckning. LED (fig.6 pos 1) lyser tills enheten slås ifrån (manuell manövrering).</p>	<p>Puoliautomaattinen käyttö Laitte kytkeytyy automaattisesti päälle kun huoneeseen astutaan, tai siellä liikutaan. Valokytkentäkynnys on säädettävissä. Poiskytkentä painamalla näppäintä lyhyesti. LED (kuva 6, kohta 1) palaa kunnes laite kytketään pois päältä (odotetaan manuaalista käyttöä).</p>
 <p>Det er ikke mulig å kople inn igjen før en sperretid på 15 sek er utløpt.</p>	<p>Återpåkoppling kan endast utföras efter en spärrtid på 15 sekunder.</p>	<p>Kytkentä uudelleen päälle voi tapahtua vasta 15 sekunnin estoajan jälkeen.</p>

 <p>Tidsautomat Apparatet må slås på manuelt. Lysdioden (fig. 6 pos. 1) lyser til innkobling (manuell betjening forventes). Utkobling skjer etter den innstilte etterløpstiden fra siste registrering.</p>	<p>Tidsautomatik Påslagning måste göras manuellt. LED (fig. 6 pos 1) lyser tills belysningen slås på (manuell manövrering). Automatisk fränslagning efter inställd eftergångstid fr.om. sista avkänning.</p>	<p>Ajastinautomaatti Laitte tulee kytkeä päälle manuaalisesti. LED (kuva 6, kohta 1) palaa kunnes laite kytketään päälle (odotetaan manuaalista käyttöä). Pois kytkentä tapahtuu määritellyn viiveajan jälkeen viimeisen valvonnan jälkeen.</p>
--	---	--

 <p>Automatisk drift Lyslet slås på, avhengig av bevegelse og innstilt lysstyrkekoblings-grenseverdi. Utkobling skjer etter den innstilte etterløpstiden fra siste registrering. Lysdioden (fig. 6 pos. 1) er av i denne driftsmåten.</p>	<p>Automatiskt drift Belysningen slås på automatiskt, styrt av rörelser och det inställda tröskelvärdet för ljusstyrkan. Automatisk fränslagning efter inställd eftergångstid fr.om. sista avkänning. LED (fig. 6 pos 1) lyser inte i detta driftläge.</p>	<p>Automaattikäyttö Valo kytketään automaattisesti päälle, riippuen liikkeestä ja säädetyistä valokytkentäkynnyksestä. Pois kytkentä tapahtuu määritellyn viiveajan jälkeen viimeisestä valvonnasta alkaen. LED (kuva 6, kohta 1) ei pala tässä käyttötavassa.</p>
 <p>Manuell drift Apparatet arbeider som tastbryter. Kort tastetrykk kobler lyset inn og ut. Lysdioden (fig. 6 pos. 1) lyser permanent (orienteringslys).</p>	<p>Manuellt drift Apparaten fungerar som brytare. Belysningen slås till och ifrån med en kort tryckning på brytaren. LED (fig. 6 pos 1) lyser hela tiden (orienteringsljus).</p>	<p>Manuaalinen käyttö Laitte toimii näppäinlytkennällä. Lyhyt näppäinpainallus kytkee valon päälle ja pois. LED (kuva 6, kohta 1) palaa koko ajan (suuntausvalo).</p>
 <p>Manuell drift Med et langt tastetrykk (lenger enn 3 sek.) kobles apparatet om til manuell drift f.eks. når en uvanlig langvarig opphold i et rom er nødvendig. Lysdioden (fig. 6 pos. 1) lyser permanent (orienteringslys). Det neste lange tastetrykket (lenger enn 3 sek.) kobler apparatet tilbake til forrige innstilte tilstand.</p>	<p>Handläge Med en lång tryckning (längre än 3 sekunder) kopplar man om till manuellt läge, t.ex. om man måste uppehålla sig i rummet längre än vanligt. LED (fig. 6 pos 1) lyser hela tiden (orienteringsljus). Växla tillbaka till föregående driftläge genom en lång tryckning (längre än 3 sekunder) igen.</p>	<p>Käsitkäyttö Pitkä näppäinpainallus (enemmän kuin 3 s) kytkee laitteen manuaaliselle käytölle, esim. kun tavallista pidempi oleskelu tilassa on tarpeen. LED (kuva 6, kohta 1) palaa koko ajan (suuntausvalo). Seuraava pitkä näppäinpainallus (yli 3 s) kytkee laitteen edelliseen säädettyyn tilaan.</p>

Service
 <p>Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Fon: 0180-5 66 99 00</p>